

LĪGUMS par maksājamo atlīdzību izpildītājiem un fonogrammu producentiem par televīzijas programmās iekļautu komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu publiskošanu (tajā skaitā retranslēšanu)

Rīgā, 20____. gada ____.

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, ko atbilstoši Komercreģistra ierakstiem pārstāv tās izpilddirektore Liēna Grīna (turpmāk tekstā – **LaIPA**), no vienas puses, un

_____, tā/s _____ personā, kurš/a rīkojas pamatojoties uz _____ (turpmāk tekstā – **Kabeļoperators**), no otras puses (turpmāk tekstā atsevišķi – **Puse**, kopā – **Puses**),

Ievērojot to, ka

- atbilstoši Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likuma 3. panta otrās daļas trešajam un septītajam punktam, LaIPA ir tiesīga veikt blakustiesību subjektu mantisko tiesību kolektīvu pārvaldījumu attiecībā uz retranslēšanu un komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu (turpmāk šī līguma izpratnē – **Retranslēšana**);
- atbilstoši Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likuma 5. panta trešajai daļai LaIPA pārstāv visus izpildītājus un fonogrammu producentus arī bez kolektīvā pārvaldījuma līguma noslēgšanas;
- 2004. gada 21. jūlijā LaIPA ir saņēmusi Latvijas Republikas Kultūras ministrijas atļauju Nr. 01.4.2 – 8/9, ar kuru tiek atļauts veikt izpildītāju un fonogrammu producentu mantisko tiesību kolektīvo pārvaldījumu attiecībā uz retranslēšanu un publiskošanu;

noslēdz līgumu (turpmāk tekstā – **Līgums**) par sekojošo:

1. Līguma priekšmets.

- 1.1. Kabeļoperators maksā LaIPA atlīdzību par televīzijas programmās iekļautu komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu retranslēšanu (turpmāk tekstā – **Atlīdzība**). Fonogramma ir izpildījuma skaņu, citu skaņu (arī ierunāts teksts) vai skaņu atveidojuma fiksācija.
- 1.2. Atlīdzība tiek noteikta 0,6 % apmērā no Kabeļoperatora televīzijas pakalpojuma abonēšanas maksas gada Neto ieņēmumiem, kas saistīti ar pakalpojumu Retranslēšanu, bet ne mazāk kā EUR 0,028 par vienu abonentu mēnesī.
- 1.3. Saskaņā ar šo Līgumu:
 - 1.3.1. Ar Kabeļoperatora gada ieņēmumiem saprotami iepriekšējā kalendārā gada abonēšanas maksas Neto ieņēmumi, kas saistīti ar pakalpojumu – televīzijas programmu publiskošanu, tajā skaitā retranslēšanu, tas ir, televīzijas pakalpojuma abonēšanas maksām, ekstra programmu abonēšanas maksām, neatkarīgi no televīzijas programmu signāla publiskošanas un uztveršanas tehniskā risinājuma, neieskaitot pievienotās vērtības nodokli.
 - 1.3.2. Minimālais Atlīdzības lielums noteikts par vienu abonentu mēnesī, tajā skaitā sociālās pakotnes abonentu, kas saņem televīzijas programmu retranslēšanas pakalpojumu.
 - 1.3.3. Ja aprēķinātais attiecīgā gada Atlīdzības apmērs ir mazāks nekā noteiktais minimālais maksājums EUR 0,028 par vienu abonentu mēnesī (abonentu skaits x EUR 0,028), Kabeļoperators maksā LaIPA Atlīdzību atbilstoši minimālajam maksājumam.
- 1.4. Kabeļoperators Līguma slēgšanas brīdī informē LaIPA par televīzijas programmu sarakstu, ko tas piedāvā saviem abonentiem un tas tiek pievienots Līguma Pielikumā Nr. 1. Par izmaiņām Kabeļoperators paziņo Līguma 3. punkta norādītajā kārtībā.

2. Līguma apjoms.

- 2.1. Līgums attiecas uz Latvijas un ārvalstu izpildītājiem un fonogrammu producentiem, kā arī uz to tiesību pārņēmējiem un mantiniekiem.
- 2.2. Līgums attiecas uz komerciālos nolūkos publicētām fonogrammām, kas tiek izmantotas Kabeļoperatora publiskotajās, tajā skaitā retranslētajās televīzijas programmās no retranslēšanas atļaujas saņemšanas brīža 20____. gada ____.
- 2.3. Šis Līgums neattiecas uz komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu kabeļoperatora paša veidotajās programmās, tās raidot vai veicot cita veida pirmreizēju publiskošanu. Par televīzijas programmās iekļautu fonogrammu raidīšanu vai cita veida pirmreizēju publiskošanu ir slēdzams atsevišķs līgums.
- 2.4. Šis Līgums ir dokuments, kas apliecina, ka Kabeļoperators ievēro izpildītāju un fonogrammu producentu tiesības saņemt taisnīgu Atlīdzību par televīzijas programmās iekļautu komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu publiskošanu, tajā skaitā retranslēšanu.
- 2.5. Puses vienojas, ka Atlīdzība maksājama par laika periodu no 20____. gada _____, kad uzsākta komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu saturošu programmu publiskošana, tajā skaitā retranslēšana.

3. Atskaites un informācija.

- 3.1 Kabeļoperators apņemas iesniegt LaIPA sekojošu informāciju rakstiskā formā atbilstoši šī Līguma pielikumā Nr. 1 esošajai Atskaites formai uz attiecīgā gada 1. janvāri, vienu reizi gadā, ne vēlāk kā līdz katra gada 28. februārim (turpmāk tekstā – **Atskaite**):
 - 3.1.1. Kabeļoperatora publiskoto, tajā skaitā retranslēto televīzijas programmu sarakstu;
 - 3.1.2. Abonentu skaitu katrai programmu pakotnei atsevišķi;
 - 3.1.3. Kabeļoperatora iepriekšējā gada Neto ieņēmumus, kas noteikti atbilstoši šī Līguma 1.3.1. punktā noteiktajai kārtībai.
- 3.2. Reizi gadā LaIPA ir tiesības saņemt Kabeļoperatora apstiprināto gada pārskatu ar tā pielikumiem bez maksas.
- 3.3. LaIPA pēc Kabeļoperatora pieprasījuma sniedz informāciju par:
 - 3.3.1. blakustiesību subjektiem, kuri LaIPA paziņojuši par tiesību kolektīvā pārvaldījuma izbeigšanu atbilstoši Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likuma 7. pantam;
 - 3.3.2. mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijām, ar kurām LaIPA noslēgusi savstarpējās pārstāvniecības līgumus.
- 3.4. Kabeļoperatoram ir pienākums Atskaitē sniegt patiesu informāciju par Kabeļoperatora ieņēmumiem un abonentu skaitu. Gadījumā, ja Kabeļoperators Atskaitē ir sniedzis nepatiesu informāciju, kuras dēļ LaIPA maksājamās Atlīdzības apmērs ir mazāks, Kabeļoperatoram ir pienākums nekavējoties veikt Atlīdzības starpības samaksu LaIPA, kā arī līgumsodu divkārtšā Atlīdzības starpības apmērā.
- 3.5. Ja Kabeļoperators neiesniedz šī Līguma 3.1.punktā minēto informāciju līdz kārtējā gada 28. februārim, puses uzskata, ka Kabeļoperatora Neto ieņēmumi šī Līguma izpratnē atbilst Kabeļoperatora iepriekšējā gada bilances neto apgrozījumam, un LaIPA veic attiecīgu Atlīdzības aprēķinu.

4. Atlīdzības maksāšanas kārtība.

- 4.1. LaIPA Līguma 2.1. punktā minēto atlīdzību aprēķina, pamatojoties uz iepriekšējā gada Kabeļoperatora gada ieņēmumiem, saskaņā ar šī Līguma 3.1. vai 3.4. punkta noteikumiem. Rēķini par Atlīdzību tiek izrakstīti vienu reizi ceturksnī, bet ne vēlāk kā līdz kārtējā ceturkšņa beigām.
- 4.2. Atlīdzības samaksa veicama saskaņā ar LaIPA izrakstīto rēķinu. Apmaksas kārtība norādīta rēķinā.
- 4.3. Rēķina apmaksa jāveic saskaņā ar rēķinā norādīto apmaksas kārtību. Ja rēķins netiek apmaksāts šajā punktā noteiktajā termiņā, Kabeļoperatoram tiek nosūtīts atgādinājums par apmaksas kavējumu. Ja pēc atgādinājuma nosūtīšanas, 5 (piecu) darba dienu laikā Kabeļoperators nav veicis rēķina (parāda) apmaksu, tad nākamais Atlīdzības maksājums, ievērojot Atlīdzības administrēšanas izmaksu pieaugumu, tiek palielināts par 10 % (desmit) procentiem, bet ne vairāk kā par 10 % (desmit) procentiem no rēķina (parāda) summas, saskaņā ar Civillikuma 1716. pantu.
- 4.4. Visi saskaņā ar šo Līgumu izstādītie LaIPA rēķini tiek sagatavoti elektroniski un ir derīgi bez paraksta, atbilstoši Grāmatvedības likuma 7. pirmā pantam. Rēķini tiek nosūtīti Kabeļoperatoram uz šajā Līgumā norādīto elektronisko rēķinu saņemšanas e-pasta adresi: _____. Elektroniski sagatavotais rēķins tiek nosūtīts Kabeļoperatoram 5 (piecu) dienu laikā no tā izrakstīšanas brīža un rēķinā ir norādīta rēķina apmaksas kārtība.
- 4.5. Puses atzīst un apstiprina, ka elektroniski sagatavotajiem rēķiniem, kas tiek nosūtīti uz Kabeļoperatora norādīto e-pasta adresi, ir juridisks spēks, un tas ir Kabeļoperatoram saistošs.
- 4.6. Ja Kabeļoperators nav uzrādījis elektronisko rēķinu saņemšanas e-pasta adresi vai atsakās rēķinu saņemt elektroniski, rēķini tiks sagatavoti un nosūtīti Kabeļoperatoram 5 (piecu) dienu laikā no tā izrakstīšanas brīža uz Līgumā norādīto korespondences (pasta) adresi. Par rēķina sagatavošanas un pasta izdevumiem rēķinā tiks iekļauta papildmaksa EUR 2.50 apmērā.
- 4.7. LaIPA apņemas veikt Atlīdzības sadali izpildītājiem un fonogrammu producentiem saskaņā ar Autortiesību likumā un Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likumā noteiktajiem principiem.

5. Atbildība.

- 5.1. Gadījumā, ja Līgumā pielīgto saistību neizpildīšanas dēļ Puse cieš zaudējumus, otrai Pusei ir pienākums tos atlīdzināt.
- 5.2. Līgumsoda samaksa neatbrīvo no saistību izpildes.
- 5.3. LaIPA ir tiesīga pilnvarot trešo personu parādu piedziņai, par to iepriekš nebrīdinot Kabeļoperatoru. Kabeļoperators atlīdzina visus ar parādu atgūšanu saistītos izdevumus pilnā apmērā.

6. Konfidencialitāte.

Līguma ietvaros par konfidenciālu informāciju tiek uzskatīta visa informācija vai dati, kas attiecas uz Kabeļoperatora komercdarbību, neatkarīgi no to fiksēšanas veida, tajā skaitā, bet ne tikai, informācija un dati attiecībā uz Kabeļoperatora darbību, abonentiem, abonentu skaitu, darbiniekiem, sadarbības partneriem, procesiem, plāniem, nodomiem, informāciju par produktiem, zinātību „know – how”, tirdzniecības noslēpumiem, programmatūru, datorprogrammām, avota un pirmkodiem, specifikācijām, tirgus iespējām, komersantu un biznesa lietām, pakalpojumu tarifkāciju un inženiertehniskajiem datiem.

7. Strīdu izšķiršana.

Strīdus, kas rodas šī Līguma noteikumu izpildes gaitā un kurus nav iespējas atrisināt savstarpējā pārrunu ceļā, Puses risina Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

8. Citi noteikumi.

- 8.1. Līgums atceļ visas Pušu savstarpējās agrākās mutiskās vienošanās saistībā ar šī Līguma nosacījumiem.
- 8.2. LaIPA ir tiesīga vienpusēji veikt izmaiņas un/vai grozījumus maksājamās Atlīdzības lielumos, saskaņā ar Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likumu un citiem LR normatīvajiem aktiem, par to ne mazāk kā 1 (vienu) mēnesi iepriekš informējot Kabeļoperatoru un/vai Kabeļoperatoru pārstāvošās apvienības.
- 8.3. Jebkādi grozījumi vai papildinājumi šajā Līgumā ir noformējami rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties.
- 8.4. Līgums stājas spēkā no dienas, kad to ir parakstījušas abas Puses, un ir spēkā līdz 20__ gada ____ . ____ . Ja neviena no Pusēm nav izteikusi rakstisku vēlēšanos Līgumu izbeigt, Līgums tiek automātiski pagarināts uz katru nākamo gadu. Ja kāda no Pusēm vēlas pārtraukt Līguma darbību, tad par to ir rakstveidā jāpaziņo otrai Pusei 30 dienas iepriekš.
- 8.5. LaIPA apstrādā Kabeļoperatora sniegtos paraksttiesīgās personas un kontaktpersonas datus Līguma noslēgšanas, izpildes, savstarpējas saziņas un sadarbības nodrošināšanas mērķiem, ciktāl tas ir nepieciešams un izriet no noslēgtā Līguma vai ir nepieciešams, lai izpildītu uz LaIPA attiecināmu juridisku pienākumu. Personas dati tiks glabāti papīra un elektroniskā formā visā Līguma darbības laikā, kā arī piemērojamajos normatīvajos aktos noteiktajā noilguma termiņā, kura ietvaros var tikt iesniegtas sūdzības, celtas prasības un ierosināti līdzīgi procesi. LaIPA var nodot Kabeļoperatora personas datus piesaistītajiem apstrādātājiem, kuri sniedz grāmatvedības, IT vai cita līdzīga veida pakalpojumus. Kabeļoperatoram ir tiesības pieprasīt informāciju par LaIPA apstrādātajiem Kabeļoperatora personas datiem, tiesības pieprasīt savu personas datu labošanu, dzēšanu vai ierobežot to apstrādi, tiesības iebilst pret savu personas datu apstrādi, tiesības uz datu pārnesamību atbilstoši tiesību aktos minētajiem izņēmumiem un prasībām, kā arī tiesības iesniegt sūdzību Latvijas Datu valsts inspekcijai.
- 8.6. Līgums ir sastādīts uz 4 (četrām) lapām latviešu valodā, divos identiskos eksemplāros, kuriem ir vienāds juridisks spēks. Katra puse saņem vienu eksemplāru.

Piekrītu saņemt no LaIPA informāciju par LaIPA vai tā biedru organizētiem vai atbalstītiem pasākumiem, jaunumiem un aktualitātēm, nozarei svarīgiem vai interesantiem notikumiem, kā arī citus līdzīga satura informatīvus un komerciālus paziņojumus. Apstiprinu, ka esmu iepazinies ar papildu informāciju par datu apstrādi komerciālu paziņojumu sūtīšanai un savām tiesībām. Papildu informācija ir pieejama LaIPA mājaslapā www.laipa.org.

- Piekrītu Paraksttiesīgās personas e-pasts: _____
 Nepiekrītu

9. Pušu rekvizīti.

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, reģ. nr.: VRN 40008042958	
Banka un konta nr.:	AS SEB banka; LV71UNLA0001002700167 AS Swedbank; LV07HABA0551045240206
Juridiskā adrese:	Misas iela 3, Rīga, LV – 1058, Latvija
Korespondences adrese:	Misas iela 3, Rīga, LV – 1058, Latvija
Tālrunis un fakss:	(+371) 67605023 (+371) 67500039
E-pasts:	laipa@laipa.org; www.laipa.org
Kabeļoperators (Nosaukums un reģistrācijas nr.)	
Banka un konta nr.:	
Juridiskā adrese:	
Korespondences adrese:	
Tālrunis un fakss:	
E-pasts:	
Kontaktpersonas tālrunis un e-pasts:	

LaIPA

Kabeļoperators

PIELIKUMS NR. 1

Līgumam par maksājamo atlīdzību izpildītājiem un fonogrammu producentiem par televīzijas programmās iekļautu komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu piegādi, tajā skaitā retranslēšanu

Rīgā, 20 ____ . gada ____ . _____

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, ko atbilstoši Komercreģistra ierakstiem pārstāv _____ (turpmāk tekstā – **LaIPA**), no vienas puses, un _____, tā/s _____ personā, kurš/a rīkojas pamatojoties uz _____ (turpmāk tekstā – **Kabeļoperators**), no otras puses (turpmāk tekstā atsevišķi – **Puse**, kopā – **Puses**), iesniedz sekojošu Atskaiti:

Kabeļoperatora ieņēmumi, saskaņā ar Līguma 1.3.1. punktu:

Kabeļoperatora nosaukums	Pārskata gads	Neto ieņēmumi	Abonentu skaits

Ar šīs atskaites parakstīšanu, tiek pārtraukts noiļgums prasībām par atlīdzības piedziņu, kas pamatotas ar to, ka Kabeļoperators atskaitēs par Kabeļoperatora ieņēmumiem sniedzis nepatiesu vai nepilnīgu informāciju.

Televīzijas programmu saraksts

Televīzijas programmu saraksts, ko Kabeļoperators piedāvā saviem abonentiem uz šīs Atskaites parakstīšanas brīdi:

Bāzes pakotne	
1	
2	
3	
Tematiskās pakotne	
(PAKOTNES NOSAUKUMS)	
1	
2	
3	
(PAKOTNE NOSAUKUMS)	
1	
2	
3	

Šis pielikums sastādīts divos identiskos eksemplāros, kuriem ir vienāds juridisks spēks. Katra Puse saņem vienu eksemplāru.

LaIPA

Kabeļoperators